

甚麼是臍帶血家庭指引基金會

(Parent's Guide to Cord Blood Foundation)?

我們是美國唯一儲存公共臍帶血庫及家族（或稱為私人）臍帶血庫資料的機構。自1998年，我們的網站為家長提供關於臍帶血庫選擇的準確醫療資訊。我們的創辦人Frances Verter 博士是一位被癌症奪去愛女的母親，同時也是一位科學家，專門研究儲存臍血幹細胞技術，並發表不少有關文章。

這本小冊子的資訊已經過臍帶血家庭指引基金會 (Parent's Guide to Cord Blood Foundation) 的科學及醫療顧問小組的審查。我們的顧問小組包括傑出的醫生和科學家，還有與準父母緊密合作的護士和教育學家。我們的基金會是美國註冊的501(c)3非牟利組織，您向我們的教育使命捐獻的款項可以扣稅。

我如何得到更多的資訊？

ParentsGuideCordBlood.org

23110 Georgia Ave.

Brookeville, MD 20833

info@parentsguidecordblood.org



臍帶血家庭指引基金會
Parent's Guide
to Cord Blood
FOUNDATION®



嬰兒的臍帶血有挽救生命的力量。家長選擇儲存孩子的臍帶血，在未來可能幫助孩子本人、家人，甚至是陌生人。美國有很多州已經立法，要求為準父母提供關於儲存臍帶血的資訊。這本小冊子正是為了符合法例的教育要求而印製，並且解答準父母的疑問。

請向您的醫護服務提供者查詢有關儲存孩子臍帶血的各種選擇。

這空格是用於貼上貼紙，寫上您的醫療機構、州衛生部門，或其他機構的名字和地址。

這小冊子由Cord Blood Registry®
(CBR®) 贊助翻譯和印刷。

Cbr®
From AMAG
Pharmaceuticals

cordblood.com | 1.888.CORD BLOOD

使命宣言



謹以臍帶血家庭指引基金會
獻給永遠懷念的

Shai Miranda Verter
Dec. 9, 1992 - Sept. 2, 1997

臍帶血家庭指引基金會的主要使命是教育家長，向他們提供準確而持平的臍帶血醫學研究和儲存選擇的資訊。

臍帶血家庭指引基金會的第二個使命是進行及發表相關醫學研究的統計分析資料及政策發展，希望可以擴大使用臍帶血的可能。

Q & A 常見問題

甚麼是臍帶血？

「臍帶血」是指嬰兒出生後殘留在臍帶和胎盤中的血液，以前是廢棄的醫療廢物，但近年發現臍帶血含有幹細胞，冷凍保存後可以在日後作醫療用途，例如幹細胞移植或者新興的療法。

甚麼是臍血幹細胞？

臍帶和胎盤含有豐富的幹細胞，但它與受精卵中的胚胎幹細胞或兒童與成人的幹細胞不同。臍血幹細胞可以培養成為造血和免疫系統細胞，以及其他類型細胞。

如何採集和儲存臍帶血？

採集臍帶血不會為母親或嬰兒帶來傷害或痛楚。在孩子出生、臍帶夾緊及切斷後，才會採集臍帶血。臍血細胞在室溫下仍能存活幾天，有足夠時間運送至實驗室，從血液中提取幹細胞作冷凍儲存。在適當的冷凍環境下，幹細胞可以存活幾十年。

臍血幹細胞在今天有什麼用途？

今天，臍帶血經常用來取代骨髓進行幹細胞移植，這個方法可以治療80多種疾病，包括癌症、血液疾病、遺傳及代謝疾病。七成需要幹細胞移植的病人在家族中找不到可配對的捐贈者，他們的醫生需要在公共登記冊中搜尋合適的捐贈者。美國國家骨髓捐贈者計劃 (National Marrow Donor Program [BeTheMatch.org]) 正是為了替病人尋找可配對的捐贈者而創立，但少數族裔病人的可配對骨髓短缺。捐贈臍帶血特別能夠幫助這些少數族裔病人或來自多種族家庭的病人，因為與骨髓移植比較，幹細胞移植的配對毋須極度吻合。

臍血幹細胞在未來有什麼用途？

醫學研究正在研發新的療法，因為乾細胞可以幫助身體從多種損傷中恢復及自我修補。儲存臍帶血的孩子在將來的人生中可能有更多醫療選擇。在早期研究，當臍帶血與其他療法聯合使用時對大腦性麻痺引起了療效。現今在美國和世界各地正進行的臨床試驗正使用臍帶血治療大腦性麻痺和類似疾病，腦部和脊椎傷害，自閉症，後天聽力受損及第一型糖尿病。

我的孩子可以使用自己的臍帶血嗎？

在大多數疾病中，接受幹細胞移植的孩子都需要其他捐贈者的細胞，不能使用病人自身的細胞。如果孩子不幸患上癌症或遺傳疾病，他們不可以使用自己的臍帶血進行治療。病人在20歲以前接受捐贈者細胞移植的機率是1:2500，使用自己細胞移植的機率只有1:5000。但是，如果常規性採用臍帶血進行大腦性麻痺或其他新興療法，日後可以採用自己的臍帶血的機率將會大大提高。

哪些類型的血庫儲存臍帶血？

有兩個類型的臍帶血庫：

1. 公共臍帶血庫

公共臍帶血庫會向有可能需要移植的病人捐贈臍帶血，血液資料會以人體組織類別來分類，列於登記冊上，而捐贈者姓名不會公開。公共臍帶血庫儲存的大多數捐贈臍帶血都很少量，不適合長期儲存，多用於研究或廢棄。如果您把孩子的臍帶血捐贈給公共臍帶血庫，可能會挽救一條生命，但不保證未來可以取回臍帶血給您的家人使用。

2. 家族臍帶血庫

家族（或稱為私人）臍帶血庫儲存的臍帶血只提供給嬰兒的家族單獨使用。父母擁有臍帶血的監管權，直至子女長大成年。日後孩子本人可能需要這些臍帶血，或者由可配對的近親（一般是兄弟姐妹）使用。

儲存臍帶血需要多少費用？

父母捐贈臍帶血給公共臍帶血庫是不收費的，要從公共臍帶血庫取得儲存的臍帶血需要30,000美元，由病人的醫療保險支付。家族臍帶血庫現在收取1300美元至2200美元進行私人處理及儲存臍帶血，家族臍帶血庫也收取每年125美元的儲存費。

誰人符合資格儲存臍帶血？

要捐贈臍帶血，母親必須

1. 聯絡一個公共臍帶血庫，公共臍帶血庫可在她分娩的醫院中收集捐贈的臍帶血，或者接受郵寄套件捐贈臍帶血（請瀏覽我們的網站查看名單）；
2. 在懷孕第34周以前登記；及
3. 通過健康史篩查。

除了出現罕有的複雜醫療併發症外，大多數的母親都符合資格儲存臍帶血到家族臍帶血庫。無論您使用哪類型的臍帶血儲存，請確保與您的醫護服務提供者討論您的決定，他可能需要接受採集臍帶血程序的訓練。如果家長獲發一個採集套件，請緊記必須把套件帶到醫院。

如果親屬患上可以由臍帶血治癒的疾病時，下一步又如何？

如果需要使用您孩子的臍帶血治療一位家庭成員，您可能符合資格免費得到由相關捐贈者計劃的臍帶血庫儲存的臍帶血。請瀏覽我們的網站瞭解這些慈善計劃。要符合資格，需要由病人的醫生填寫一份申請表。

要儲存孩子的臍帶血，我有甚麼選擇？

您當然可以選擇甚麼也不做，在孩子出生後讓臍帶血廢棄。任何有能力支付費用的家庭也可以選擇儲存臍帶血，以便將來給家人使用。但只有符合資格的母親才可以選擇捐贈臍帶血給公共臍帶血庫。無論您選擇甚麼或者作出任何決定，請記得這是沒有單一正確答案的選擇。只有您知道哪一個選擇才最適合您及您的家人。



臍帶血家庭指引基金會
Parent's Guide
to Cord Blood
FOUNDATION®

ParentsGuideCordBlood.org

